



# MARÍA VIRGINIA CONTE

SWORN TRANSLATOR  
AUDIOVISUAL TRANSLATOR

## CAREER AND COURSES

**Universidad de Buenos Aires - Facultad de Derecho** June 2021 - Sworn translator (EN-SPA / SPA-EN)

**UTN - FRRE - Audiovisual translation** March 2023

**UTN - FRRE - Localization of apps, websites and videogames** October 2023

## EXPERIENCE

2024 **Localization Specialist** - Papercup

2023 **Transcriber** - True Subtitles

2022 **Subtitled:** Wordlights, Mars Translation (CCJK)

2020 **Freelance translator** (Translation of legal, economic and IT documents; subtitling; audio description, scripts for dubbing, proofreading).

2011 **Intel and VMware support IBM Argentina SRL / Kyndryl Argentina**

Incident resolution on Wintel-based servers

Patching of VMware environment

Delivery of projects

Interpretation of meetings from English into Spanish

Creation of internal documentation

Translation into Spanish of internal documentation

2010- 2011 **QA & Root Cause Analysis Manager IBM Argentina SRL**

Quality control in compliance with the

requirements for the installation of servers and databases

Creation and translation into Spanish of internal documentation

Coordination of technical teams to

determine the root cause of incidents and to propose preventive action items

## ABOUT ME

I am a sworn translator (EN<>ES), specializing in the translation of legal, financial, economic and IT related documents. After graduating from university, I got to learn more about the translation world, and discovered my passion for audiovisual translation and localization.

## LANGUAGES

Spanish: native

English: expert (Beowulf Institute)

Japanese: N4 JLPT (Seibu Nihongo Gakko)

## SKILLS

Tools: Office, Adobe Acrobat, Adobe Reader, APK Editor

Subtitling tools: Aegisub, Subtitle Edit, Subtitle Workshop, Oona

CAT Tools: OmegaT, MemoQ, Trados, Alchemy Catalyst

## CONTACT ME

Phone: +54 (11) 3244-7767

E-mail: mvc.translations@gmail.com